



بتوافر شهادة تأشيرة إقامة مؤقتة يجب البحث عن شقة سكنية خاصة.

بعد ذلك يحصل المهتم أو المهتمون على عقد إيجار يرسله لهم المؤجر.

3. مناسبة الشقة وضرورة الانتقال

يجب تقديم عرض السكن أو بالأحرى عقد الإيجار قبل توقيعك على مكتب العمل. ويراجع مكتب العمل العرض أو بالأحرى العقد ويجب أن يفيد بأن الشقة ليست أعلى من الممكن وأن الانتقال إليها ضروري. فإذا فعل هذا فإن مكتب العمل يتحمل التكاليف الناجمة بناء على طلب بهذا الشأن ويدفع بالتالي مبلغ التأمين المالي أو أسهم التعاونية (بقيمة التأمين المالي).

كما يجب أن يُذكر في الطلب السبب في الانتقال. ويكفي لتبرير هذا القول بأن طلب اللجوء تم الاعتراف به وبالتالي يجب ترك مقر الإيواء الانتقالي.

وتحتاج لهذا المستندات التالية:

- استمارة طلب الانتقال مع ذكر السبب (يتم تسليمها من مكتب العمل)
- عرض السكن أو بالأحرى عقد الإيجار الذي لم يُوقع بعد و
- شهادة إنهاء استخدام مقر الإيواء الجماعي (يتم استخراجها من مصلحة الشؤون الاجتماعية)

4. عقد الإيجار وتأكيد مانح الشقة

إذا توفر لدى اللاجئين

- شهادة تأشيرة إقامة مؤقتة أو تصريح إقامة إلكتروني
- شهادة مناسبة أو شهادة الضرورة و
- عند الضرورة ما يُعرف باسم "وثيقة إثبات عدم وجود إيجارات مُستحقة" (متوفرة في مصلحة الشؤون الاجتماعية، قسم الإيواء)

فيجب إرسالها جميعاً إلى المؤجر (صاحب المسكن) قبل توقيع العقد.

بالمقابل يحصل اللاجئ المعترف به على عقد الإيجار الموقع من المؤجر مرة ثانية.

فضلاً عن هذا يتسلم إفادة تأكيد من مانح الشقة. فإذا لم تحتوي الإفادة بعد على توقيع فيمكن توقيعها عند الضرورة عن طريق مدير المنزل عند تسليم مفتاح الشقة. ويحتاج الساكن إلى إفادة التأكيد من مانح الشقة للقيام بتسجيل الشقة في مصلحة التسجيل.

1. البحث عن الشقة ووثيقة الحصول على شقة مدعومة

البحث عن شقة خاصة

يجب على اللاجئين المعترف بهم أن يقوموا بالبحث بأنفسهم أو بمرافقة المشرف على شقة سكنية خاصة بهم في السوق الحر للعقارات السكنية. ومن يتقاضى مساعدات اجتماعية يجب عليه مراعاة القيم المرجعية التي تشترطها مدينة دريسدن بخصوص مبلغ الإيجار. ويمكن التقدم بطلب لدى مكتب العمل لتحمل دفع مبلغ التأمين المالي أو أسهم التعاونية.

وتتوافر القيم المرجعية الحالية التي يقاس عليها في الإنترنت عبر الموقع:

www.dresden.de/media/pdf/sozialamt/Merkblatt_KdU.pdf

البحث عن شقة بمساعدة مصلحة الشؤون الاجتماعية

من خلال وثيقة الحصول على شقة مدعومة (WBS) يحصل اللاجئون المعترف بهم من مصلحة الشؤون الاجتماعية على الدعم في البحث عن شقة خاصة. ويجب طلب وثيقة الحصول على شقة مدعومة من مصلحة الشؤون الاجتماعية، قسم العناية بالشفق (الطابق الثالث، الانتظار أمام الغرف رقم 309 - 315).

وبجانب طلب وثيقة الحصول على شقة مدعومة (الأزرق) يجب تقديم المستندات التالية:

- إما شهادة تأشيرة إقامة مؤقتة أو تصريح الإقامة الإلكتروني (eAT) أو جواز السفر
 - قرار الحصول على إعانة البطالة II المعروف اختصاراً باسم (ALG II) أو المعونة الاجتماعية (SGB XII) أو الدخل من العمل و
 - بطاقة دريسدن (أو مبلغ 7,50 يورو، وهي رسوم الحصول على طلب وثيقة الحصول على شقة مدعومة).
- ويمكن أن يُذكر في طلب وثيقة الحصول على شقة مدعومة بيانات التواصل لمشرف السكن الذي يقوم بالعمل متطوعاً.

ويمكن الحصول على وثيقة الحصول على شقة مدعومة بعد أسبوعين على الأكثر بعد تقديم الطلب من مصلحة الشؤون الاجتماعية. وفي اليوم نفسه يُستخرج طلب للتوسط في الحصول على شقة. ويجب توقيع هذا الطلب في محل استخراجها وأن يظل في مصلحة الشؤون الاجتماعية.

بعدها يحصل اللاجئون المعترف بهم مرسلاً بالبريد على عرض سكني محدد (يُعرف باسم اقتراح الوساطة). لكن هذا العرض السكني يحصل عليه العديد من الأشخاص في نفس الوقت. وفي هذه الرسالة يتم شرح جميع المعلومات المهمة عن طريقة الاتفاق على موعد معاينة الشقة وكذلك الخطوات الأخرى.

2. حجز الشقة وعقد الإيجار

بعد معاينة الشقة يجب حجز هذه الشقة. وإما أن يحدث هذا خلال المعاينة نفسها بالشقة أو لدى أحد المؤجرين (مثل مركز خدمة عملاء (VONOVIA) أو بالهاتف.

وعند التسجيل يجب تقديم المستندات التالية:

5. تحمل مبلغ التأمين المالي أو أسهم التعاونية والتجهيزات الأولية

بعد توقيع العقد مباشرة يجب القيام في أسرع وقت ممكن بالتقدم بطلب لدى مكتب العمل من أجل تحمل مبلغ التأمين المالي أو أسهم التعاونية وتكاليف الانتقال وكذلك التجهيزات الأولية للمسكن. لهذا هناك حاجة إلى المستندات التالية:

- عقد الإيجار الموقع
- طلب تحمل مبلغ التأمين المالي
- إفادة المناسبة والضرورة
- طلب تحمل تكاليف الانتقال
- طلب التجهيزات الأولية للشقة (قائمة مفصلة بالأثاث المطلوب)
- المرفق VM - الثروة شاملة بيانات الحساب البنكي لآخر ثلاثة شهور (حال توافرها)
- المرفق VÄM - إفادة بالتغيير و
- المرفق KDU - تكاليف مكان السكن

6. الأثاث/التجهيزات الأولية

بالموافقة على التجهيزات الأولية يتم دفع أداءات نقدية وعينية.

ويجب الاحتفاظ بجميع فواتير الشراء (يمكن لمكتب العمل أن يطلبها عند الضرورة بأثر رجعي).

ويمكن طلب المساعدات العينية خلال أربعة أسابيع من مصلحة الشؤون الاجتماعية لدى قسم خدمة الأثاث [SUFW] ، شارع زينفنتبيرجر شتراسه رقم 38، هاتف: 03512727224، أيام الإثنين حتى الجمعة من 9-11 صباحاً. يمكن توريد الأشياء الضخمة، فإذا لم تتوفر خلال هذه الفترة التجهيزات اللازمة يمكن كبدل عنها طلب بدل نقدي لها من مكتب العمل شرط تقديم إفادة من قسم SUFW.

وبتحمل التجهيزات الأولية ينتهي عادة تحمل دفع مبالغ إيجار مزدوجة (للمسكن الانتقالي والشقة السكنية الخاصة) مع بداية الشهر التالي. بعدها يجب عليك دفع تكاليف المسكن الانتقالي بنفسك.

7. تسليم المفاتيح وبروتوكول تسليم الشقة

يتم الاتفاق بشكل فردي بين المؤجر والمستأجر على موعد تسليم المفاتيح. وخلال الموعد يتم إعداد بروتوكول تسليم الشقة. ويحتوي البروتوكول على الوضع الحالي للشقة وقائمة بالأضرار والمشاكل المحتمل وجودها في الشقة. كما يتم فيه تدوين قراءة عدادات التدفئة والمياه والكهرباء. إذا لم يكن صندوق البريد و/أو جرس البيت لا يحتوي على الاسم الصحيح فينبغي تنبيه المؤجر لهذا عند تسليم المفاتيح من أجل تدارك هذا الأمر.

8. ما الذي يجب فعله بعد الانتقال للسكن الجديد؟

يجب تسجيل السكن الجديد خلال أسبوعين اثنين من علاقة الإيجار لدى مصلحة التسجيل. ويتم التسجيل في أي مكتب من مكاتب المواطنين في المدينة.

▪ إفادة منح الشقة و

▪ شهادة تأشيرة الإقامة المؤقتة/تصريح الإقامة

وبعد التسجيل يحصل اللاجئ المعترف به على تأكيد بالتسجيل. ثم يذهب بها إلى مصلحة الأجانب لكي يقوم بتحديث العنوان المسجل على شهادة تأشيرة الإقامة المؤقتة. كما يحصل مكتب العمل على نسخة من كل من إفادة التسجيل وتأكيد منح الشقة.

ومن المفيد بعد الانتقال للمسكن الجديد الذهاب للبريد وطلب تحويل الرسائل (يتم تحمل تكاليف هذا الطلب من مكتب العمل في إطار تكاليف الانتقال). ومن المفترض أن يتم خلال فترة طلب تحويل الرسائل إعلام المؤسسات والبنك (شباركاسه) وشركة التأمين الصحي (AOK) بانتقالك إلى السكن الجديد. ولطلب هذا التحويل يجب عادة تقديم إفادة تسجيل السكن.

ويمكن لمتلقي معونة البطالة II أن يتقدم بطلب لإعفاء من رسوم الراديو. ولكي يقوم بهذا يجب عليه إرسال استمارة طلب الإعفاء من واجب دفع رسوم الراديو وكذلك من إفادة يحصل عليها من مكتب العمل بخصوص الإعفاء من الرسوم إلى قسم الرسوم بالتلفزيون الألماني [ARD ZDF Deutschlandradio Beitragservice].

بعد الانتقال إلى الشقة الجديدة يجب القيام بأسرع ما يمكن بتسجيل الكهرباء. ويمكن هنا اختيار شركة التزويد بالكهرباء بحرية. ولإتمام هذا التسجيل يتم طلب رقم العداد وقراءة العداد من بروتوكول تسليم الشقة.

ماذا يحدث إذا لم يعثر اللاجئون المعترف بهم خلال مدة الثلاثة شهور على شقة خاصة؟

في هذه الحالة يمكن التقدم بطلب لدى مصلحة الشؤون الاجتماعية، قسم الإيواء، لمد مهلة الإقامة في مقر الإيواء الانتقالي. وحينها يجب أيضاً تقديم خطاب إنهاء الاستخدام لمقر الإيواء الانتقالي.

إدارة التحرير

الناشر

مدينة دريسدن

بالتعاون مع

مركز المعلومات المسكوني

وشبكة مرحباً في لوبتاو

مصلحة الشؤون الاجتماعية، قسم الهجرة

الهاتف: 03514881442

الفاكس: 03514881443

البريد الإلكتروني: sozialleistungen-auslaender-aussiedler@dresden.de

إدارة التحرير: كليمنس هيرشفالده، ميشانيللا شوفر

أبريل 2017

صندوق بريد 120020 ، 01001 دريسدن

www.dresden.de

الرقم المركزي للاتصال بالمصالح الحكومية 115 - نحن نحب الأسئلة